

**JSC «KAZAKH ABLAI KHAN UNIVERSITY OF INTERNATIONAL  
RELATIONS AND WORLD LANGUAGES»**

“Approved by”  
Acting Vice Rector for Academic Affairs  
Candidate of Political Sciences, Professor

K. Baissultanova  
2026



**PROGRAM**  
**entrance exams to doctoral studies**  
**in the field of training**  
**"8D023 – Languages and literature"**  
**in the educational program**  
**«8D02321 – Translation Studies»**

Almaty, 2026

## 1. General provisions

1.1 The program was compiled in accordance with the Order of the Minister of Education and Science of the Republic of Kazakhstan of October 31, 2018 No. 600 «On approval of the Model Regulations for admission to studies in educational organization, implementing educational programs of technical and vocational education» (hereinafter referred to as the Standard rules) and the Rules for admission to study at JSC «Kazakh Ablai Khan University of International Relations and World Languages» (hereinafter referred to as Ablai Khan KazUIR&WL).

1.2 The entrance exam shall consist of the following blocks:

- 1) an interview with an incoming person conducted by the examination committee of Ablai Khan KazUIR&WL;
- 2) essay writing;
- 3) answers to examination questions on the profile of the educational program group.

1.3 The final score is a collection of scores obtained by summing up the results of the essay assessment, answering examination questions on the profile of the educational program group and interviewing.

Type of test	Scores
An interview with an incoming person conducted by the examination committee of the OHPE	30
Essay writing	20
Answers to examination questions on the profile of the educational program group	50
Total	100

3 hours 20 minutes (210 minutes) are allotted for the doctoral entrance exam, of which:  
- for an interview - 20 minutes;  
- to write essays and answers to exam questions on the profile of the educational program group - 190 minutes (3 hours 10 minutes).

1.4 Entrance exams for groups of educational programs under doctoral programme are held within the following terms:

- 1) from August 4 to August 20 of a calendar year;
- 2) from November 19 to December 11 of a calendar year.

1.5 The interview for individuals entering doctoral studies is carried out by Ablai Khan KazUIR&WL independently before passing the entrance exams in the blocks «Writing essays» and «Answers to examination questions on the profile of the group of educational programs».

The interview is aimed at assessing the professional and personal qualities of the incoming, the potential for conducting research or experimental research work.

The interview is formalized by a protocol, which is signed by the chairman, members and secretary of the examination committee.

If the applicant fails to appear for the interview, 0 scores are set, a protocol is drawn up, which is signed by the chairman, members and secretary of the examination commission.

### **Topics for preparing for the exam according to the profile of the educational program group**

1. Translation Studies as an Academic Discipline: Formation and Development.
2. Linguistic Concepts of Translation in the Contemporary Scholarly Paradigm.
3. Adequacy and Equivalence as Central Categories of the Linguistic Theory of Translation.
4. Multimodality and Translation in Digital Media.
5. The Functional Approach as a Methodological Foundation of Translation.
6. The Sociocultural Paradigm in Translation Studies.
7. The Linguocultural Approach to Translation.
8. Translation in the Context of Intercultural Communication.
9. Strategies for the Representation of Culture-Specific Elements in the Translation of Literary Texts.
10. Translation Norms and the Descriptive Approach in Translation Studies.
11. The Discourse Approach in Translation Theory and Practice.
12. Linguostylistic Analysis in Translation Studies Research.
13. Literary Translation in the Contemporary Philological Paradigm.
14. Translation of Non-Equivalent Lexis: Problems and Strategies.
15. Interference as a Problem in Translation Theory and Practice.
16. Specific Features of Translating Texts of Different Styles and Genres.
17. Linguodidactic Foundations of Translation Training.
18. Post-Editing in the Context of AI-Assisted Translation.
19. Contemporary Research Directions in Interpreting Studies.
20. Ethics and Translator Responsibility in the Context of Digital Communication.
21. Contemporary Research Paradigms in Translation Studies.
22. Integration of Artificial Intelligence into Translation Practice.
23. Localization and Cultural Adaptation in the Context of Global Communication.
24. Translation Universals and Corpus-Based Translation Studies.
25. Translation in the Context of Globalization: Hybridization of Languages and Cultural Codes.

### **Approximate essay topics**

1. The Emergence of Translation Theory: Prerequisites and Scholarly Foundations.
2. The Communicative Approach in Contemporary Translation Studies.
3. Globalization and Multiculturalism in the Transformation of Translation.
4. National Identity in the Translation of Literary Texts.
5. Discourse-Pragmatic Analysis in Translational Interpretation.

6. Interlingual Interference as a Translation Problem.
7. Linguo-Ethnic Barriers in Translation and Strategies for Overcoming Them.
8. Grammatical Asymmetry between the Source Language and the Target Language in Translator Training.
9. Translation of Texts Belonging to Different Functional Styles.
10. Translation and Ideology: Manipulative Aspects of Translation Activity.
11. Media Translation: Development and Contemporary Prospects.
12. Localization in the Context of Multimodal Communication.
13. Transcreation as a Strategy of Cultural Adaptation.
14. Technology-Mediated Interpreting: Challenges and Prospects.
15. Contemporary Methods for Investigating the Translation Process.
16. Psycholinguistic Foundations of Simultaneous Interpreting.
17. The Concept as a Unit of Linguocultural Analysis in Translation Studies.
18. Translation of Metaphor and Imagery in Literary Texts: Cognitive and Cultural Aspects.
19. Artificial Intelligence in Translation: Opportunities and Limitations.
20. The Role of Context and Discourse in Interpreting: From Linguistic Equivalence to Communicative

### References

1. Алдабергенова А. А. Функциональные и лингвокультурологические аспекты перевода литературы абсурда: на материале переводов романа Дж. Хеллера «Catch-22»: дис. ... д-ра философии (PhD). – Алматы : КазУМОиМЯ им. Абылай хана, 2022. – 155 с.
2. Baker M., Saldanha G. (eds.). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. – 3rd ed. – London ; New York : Routledge, 2023. – 724 p.
3. Bassnett S. *Translation Studies*. – Revised ed. – London ; New York : Routledge, 2022.
4. Braun S., Davitti E. (eds.). *The Routledge Handbook of Translation and Interpreting Research Methods*. – London ; New York : Routledge, 2023.
5. Burkitbayeva Zh. M. The Problem of Overcoming Kazakh Non-Equivalence in Literary Translation: A Review of Research and Approaches // *Bulletin of L.N. Gumilyov Eurasian National University. Philology Series*. – 2025. – Vol. 153, No. 4. – P. 268–278. – DOI: 10.32523/2616-678X-2025-153-4-268-278.
6. Desjardins R., Larsonneur C., Lacour P. (eds.). *When Translation Goes Digital: Case Studies and Critical Reflections*. – Cham : Palgrave Macmillan, 2021.
7. Federici F. M., O'Brien S. (eds.). *The Routledge Handbook of Translation and Globalization*. – London ; New York : Routledge, 2021.
8. Gambier Y., van Doorslaer L. (eds.). *Handbook of Translation Studies*. – Vols. 5–6. – Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins, 2021–2024.
9. Gile D. *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*. – Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins, 2022.
10. Жумабекова А. К. Қазіргі аударматану : учебник. – Алматы : Lantar Books, 2023. – 425 с.
11. House J. *Translation: The Basics*. – 2nd ed. – London ; New York : Routledge, 2024.

12. Islam A. Conveying Linguistic Interference in American Multicultural Literature Translation // Eurasian Journal of Philology: Science and Education. – 2024. – Vol. 196, No. 4. – DOI: 10.26577/EJPh.2024.v196.i4.ph5.
13. Islam A. The Linguacultural Speech Patterns of the Marvel Universe Characters (MCU) and Translation Issues // Forum for Linguistic Studies. – 2025. – Vol. 7, No. 8. – DOI: 10.30564/fls.v7i8.10614.
14. Islam A., Kozhbayeva G. K. Linguacultural Dimensions in the Translation of Khaled Hosseini's Narratives // Bulletin of L.N. Gumilyov Eurasian National University. Philology Series. – 2025. – Vol. 150, No. 1. – P. 224–233. – DOI: 10.32523/2616-678X-2025-150-1-224-233.
15. Islam A., Yerlan A. Translating Culture-Specific Words from English into Kazakh: A Case of Charlotte Brontë's Jane Eyre // Материалы Международной научно-практической конференции. – Кокшетау, 2025. – С. 344–350.
16. Karibayeva A., Karyukin V., Turgynbayeva A., Turarbek A. The Translation Quality Problems of Machine Translation Systems for the Kazakh Language // Journal of Mathematics, Mechanics and Computer Science. – 2021. – Vol. 111, No. 3. – P. 114–123. – DOI: 10.26577/JMMCS.2021.v111.i3.11.
17. Казыбек Г. К. Переводоведение в независимом Казахстане // Eurasian Journal of Philology: Science and Education. – 2021. – Т. 184, № 4. – С. 250–260. – DOI: 10.26577/EJPh.2021.v184.i4.ph21.
18. Кожбаева Г. К. Лингвокультурологический аспект перевода американской мультикультурной литературы с английского на русский язык : дис. ... д-ра философии (PhD). – Алматы : КазУМОиМЯ им. Абылай хана, 2024. – 190 л.
19. Курманбекова В. А. Способы перевода лингвокультурного концепта «жизнь» с корейского на русский язык (на материале художественного произведения «Верная Чхунхян») : дис. ... д-ра философии (PhD). – Алматы : КазУМОиМЯ им. Абылай хана, 2024. – 152 л.
20. Mingazova L. И., Orazova Б. Ө. Көркем аударманың теориялық мәселелері // Bulletin of the Karaganda University. Philology Series. – 2024. – № 1(113). – Б. 137–145. – DOI: 10.31489/2024ph1/137-145.
21. Munday J., Ramos Pinto S., Blakesley J. Introducing Translation Studies: Theories and Applications. – 5th ed. – London ; New York : Routledge, 2022. – 324 p.
22. Pérez-González L. (ed.). The Routledge Handbook of Audiovisual Translation. – London ; New York : Routledge, 2022.
23. Pöchhacker F. Introducing Interpreting Studies. – 3rd ed. – London ; New York : Routledge, 2022.
24. Pym A. Exploring Translation Theories. – 3rd ed. – London ; New York : Routledge, 2023. – 256 p.
25. Rakhimova D., Karibayeva A., Turarbek A. The Task of Post-Editing Machine Translation for the Low-Resource Language // Applied Sciences. – 2024. – Vol. 14, No. 2. – Art. 486. – DOI: 10.3390/app14020486.
26. Setton R., Dawrant A. Conference Interpreting: A Trainer's Guide. – Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins, 2023.
27. Tymoczko M. Enlarging Translation, Empowering Translators. – London ; New York : Routledge, 2021.

28. Venuti L. (ed.). *The Translation Studies Reader*. – 5th ed. – London ; New York : Routledge, 2023.
29. Xu S., Su Y., Liu K. Integrating AI for Enhanced Feedback in Translation Revision // arXiv. – 2024. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2410.08581>
30. Zhabayeva S. Semantics and Pragmatics of Realia in the Original and Translation of Abai Kunanbayev’s “Book of Words” into English // *Turkic Studies Journal*. – 2023. – Vol. 5, No. 4. – P. 52–62. – DOI: 10.32523/2664-5157-2023-4-52-62